



УТВЕРЖДАЮ
Руководитель ОСиЛ
ЗАО «Компания «Интермедсервис»

Е. С. Чекова

10/09 октября 2012 г.

Руководство по эксплуатации

Кровать медицинская функциональная Tautmann с принадлежностями

2012

Оглавление

Оглавление

Версия, выходные данные

Предисловие

Указания

Описание функций

Ввод в эксплуатацию

Управление

Обработка

Устранение неполадок

Приложение

Версия, выходные данные

Руководство пользователя
Версия 1.1 (01.04.2012)

Все права защищены. Перепечатка, в том числе и частичная, запрещена.

Мы сохраняем за собой право на внесение изменений на основании технического усовершенствования.

Содержание настоящего документа может быть изменено без предварительного уведомления.

Мы рекомендуем перед заказом проконсультироваться у компетентного представителя по сбыту.

Предисловие

Мы рады, что вы сделали свой выбор в пользу кроватей Tautmann.

Кроме того, мы благодарны вам за доверие, оказанное нашему предприятию и нашей продукции.

Этому шагу наверняка предшествовало множество размышлений и проверок тех требований, которые вы предъявляете к новым кроватям на основании своего предыдущего опыта.

Если вы приняли решение в пользу кроватей Tautmann, значит, у вас были на то веские причины.

Мы обещаем – кровати Tautmann вас не разочаруют.

Не зря во всем мире кровати Tautmann считаются в высшей степени инновационным средством медицинской помощи. Это касается не только конструктивного принципа, но также и многочисленных преимуществ изделия, удобство которых постоянно проверяется на практике и улучшается. Все это идет на пользу комфорту пациента, а также облегчает ежедневную работу персонала по уходу.

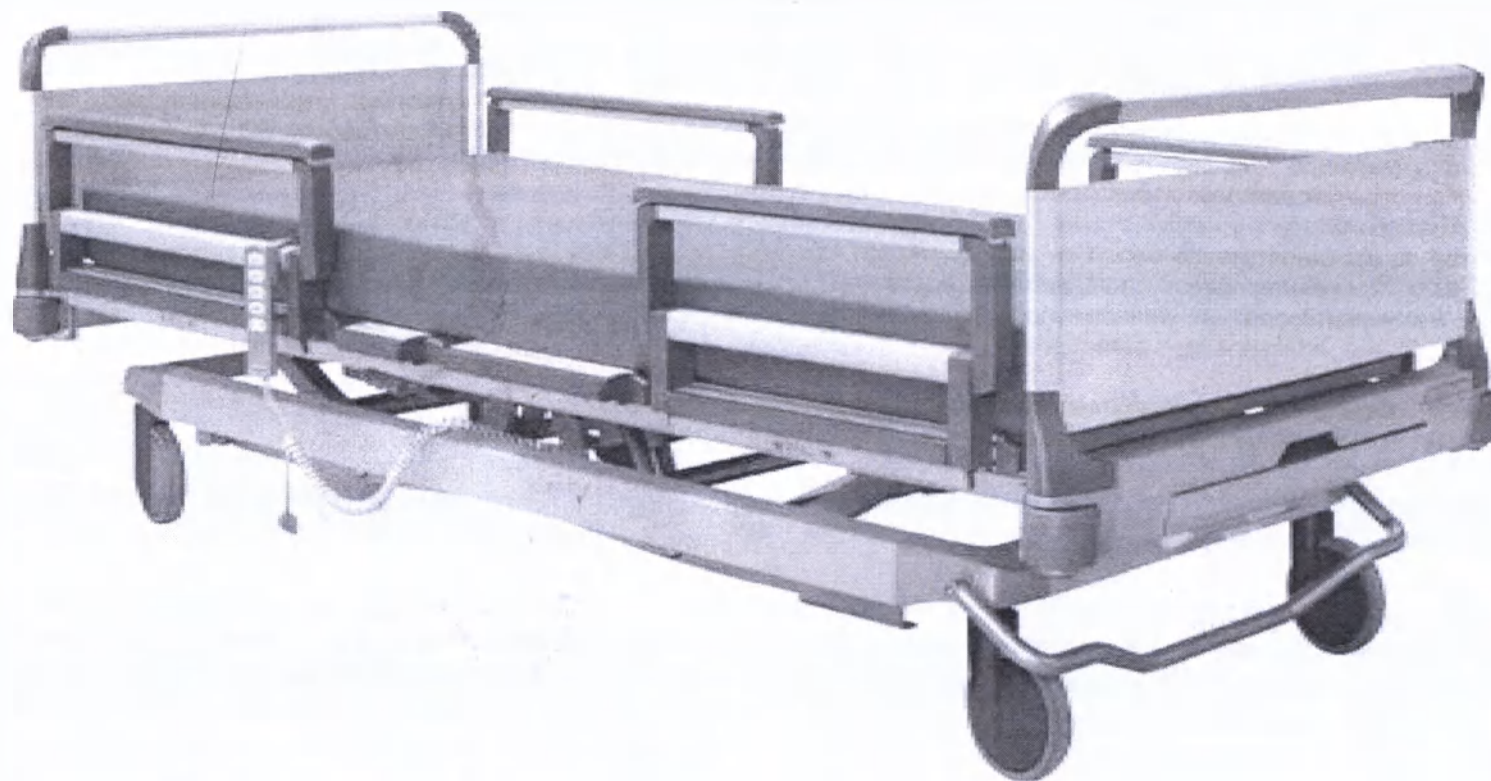
В настоящее время каждая кровать обладает полезными для пользователя свойствами.

Кровати не только обладают внешней привлекательностью, они также предлагают функции, которые регулируются механически, но большей частью – посредством электродвигателей или электронных средств управления.

После приобретения кроватей на вас ложится ответственность за их надлежащую эксплуатацию в соответствии с предписаниями. Прилагаемое руководство пользователя содержит необходимую информацию о техническом оснащении, об обращении и использовании различных функций.

Указания

Глава «Указания» содержит информацию о назначении, а также общие указания по безопасности.



Указания | Общая информация

Общие указания

Вы приобрели больничную кровать Tautmann. Эти больничные кровати были созданы в соответствии с национальными и международными стандартами и предписаниями и современным уровнем техники.

Кровати соответствуют требованиям по безопасности и функциональности. Они прошли испытания в соответствии с международными стандартами и снабжены маркировкой CE о соответствии основным требованиям к медицинским изделиям.

Внимательно прочтите Общие указания по безопасности. Соблюдайте также другие указания, содержащиеся на следующих страницах (особенно в части гарантийных претензий).

Стандартное исполнение

Стандартное исполнение кровати может быть различным.

Охрана авторских прав

Передача руководства пользователя третьим лицам разрешается только при наличии письменного согласия производителя. Все документы защищены законом об охране авторских прав.

Гарантия и ответственности

Компания производитель несет ответственность за возможные дефекты или упущения, за исключением дальнейших претензий, в рамках гарантийных обязательств, указанных в общем договоре. Требования о возмещении ущерба, независимо от их правового основания, исключены.

Мы соблюдаем за собой право на внесение технических изменений в рамках усовершенствований, описанных в настоящем руководстве пользователя.

Мы не несем ответственность за повреждения и неполадки, обусловленные ошибками при обслуживании и несоблюдением настоящего руководства пользователя.

Комплектующие не всегда соответствуют графическому изображению.

Указания | Назначение

Применение по назначению

Кровати Tautmann предназначены для размещения пациентов в палатах клиник, больниц и учреждений по уходу.

Размещение пациентов младше 12 лет и/или лиц ростом менее 146 см на кровати допускается только при использовании необходимых мер защиты, таких как боковые ограждения.

Возможная ответственность не распространяется на любое применение кроватей, отличающееся от указанного назначения.

Применение не по назначению

Применение не по назначению может стать источником опасности. Сюда относится, например:

- Ненадлежащее обращение с электрическими функциями и неконтролируемое изменение положения
- Использование кровати для размещения детей младше 12 лет и/или лиц ростом ниже 146 см
- Использование кровати пациентами, не прошедшими предварительный инструктаж
- Использование на кровати электрических приборов, не предназначенных для этого (входит в обязанности использующего лица соблюдать осмотрительность)
- Использование кабелей для перемещения кровати
- Разъединение штекерных соединений посредством вытягивания за кабель.
- Использование кровати на наклонном основании с углом наклона более 10° (тормоза кровати рассчитаны на максимальный угол уклона 10°).

- Попытка переместить кровать, несмотря на то, что включены тормоза.
- Использование кровати для транспортировки больного на транспортном средстве
- Превышение указанной безопасной рабочей нагрузки кровати



ОСТОРОЖНО

Если в случае крайней необходимости невозможно избежать размещения на кровати детей младше 12 лет или лиц ростом ниже 146 см, следует использовать защитные накладки для боковых ограждений или иные меры безопасности. Это относится также к случаям использования кровати ослабленными лицами или лицами с умственными недостатками.

Указания | Общие правила и квалификация/инструктаж пользователя

Общие правила

Кровати следует использовать только по назначению в соответствии с положениями Закона о медицинских изделиях и правовыми предписаниями, общепризнанными техническими правилами, а также инструкциями по охране труда и технике безопасности. Запрещается использовать кровать в неисправном состоянии, которое создает опасность для пациента, персонала по уходу или третьих лиц.

Квалификация пользователя

К облуживанию кровати допускаются только лица, которые могут гарантировать надлежащее обращение на основании своего образования или своих знаний и опыта.

Инструктаж пользователя

Основной инструктаж персонала, осуществляющего уход, по облуживанию кровати, проводится компанией производителем или ее представителями, по желанию клиента.

Участие персонала по уходу в таком курсе обучения можно подтвердить предусмотренным для этого формуляром с указанием имени, даты и подписи, заверенном производителем.

Перед приведением в действие пульта управления пациенты должны быть проинструктированы персоналом по уходу.

Прочие условия

Лица, которым поручены ввод в эксплуатацию, облуживание или подготовка кровати, должны ознакомиться с настоящим руководством пользователя (в печатном или электронном виде).

Во избежание ошибок облуживания и в целях обеспечения бесперебойной работы кровати следующие указания по безопасности должны быть всегда доступны персоналу по уходу.

Указания | Общие указания по безопасности



Знак предупреждения

Информация, отмеченная таким знаком, подлежит обязательному прочтению и точному соблюдению.



ОПАСНОСТЬ означает непосредственную опасность, которая может привести к тяжелым травмам или смерти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ означает возможные опасные ситуации, которые могут привести к тяжелым травмам или смерти.



ОСТОРОЖНО означает возможные опасные ситуации, которые могут привести к легким травмам.

УКАЗАНИЕ предупреждает о материальном ущербе

Перед первым вводом в эксплуатацию

Перед первым использованием кровати персонал по уходу должен внимательно прочесть настоящее руководство пользователя.

Перед использованием кровати персонал по уходу должен пройти соответствующий инструктаж (на основании руководства пользователя). Кроме того, следует указать на потенциальные опасности, которые могут возникнуть, несмотря на надлежащее обращение с кроватью.

Перед и во время применения

Перед каждым использованием кровати пользователь должен убедиться в том, что кровать находится в надлежащем состоянии и гарантируется безопасность использования

Положение кровати



ОСТОРОЖНО

«Опасность выпадения»

Оставляя пациента без присмотра, рекомендуется установить кровать в самое нижнее положение, чтобы минимизировать опасность получения травм при падении с кровати. В иных случаях высоту кровати следует устанавливать пропорционально росту пациента.

Транспортировка кровати



ОСТОРОЖНО

При транспортировке кровати необходимо следить за тем, чтобы кабель сетевого питания не касался пола, а опорная поверхность находилась в максимально низком горизонтальном положении.

Указания | Общие указания по безопасности

Центральное торможение четырех колесиков



ОСТОРОЖНО

«Внимание, опасность несчастного случая»

Если кровать не перевозится, ее колеса должны быть заблокированы, т.к. кровать может использоваться пациентом в качестве опоры, когда он встает или ложится. Откатывание кровати, не заблокированной тормозами, может привести к падению. После приведения в действие центрального тормоза со стопорным механизмом необходимо проверить, зафиксирована ли кровать, т.е. колеса.

Защитные боковые ограждения



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ защемления»

При размещении на кровати пациентов, физическое или умственное состояние которых позволяет сделать вывод о необходимости использования боковых ограждений, чтобы защитить их от падения с кровати, необходимо соблюдать следующее:

- Боковыми ограждениями должен заниматься только прошедший инструктаж персонал по обслуживанию.
- Убедитесь, что боковые ограждения – или их элементы – либо полностью подняты и заблокированы, либо полностью опущены.
- Необходимо следить за тем, чтобы при приведении в действие электрического регулирования положения опорной поверхности пациент не контактировал с боковыми ограждениями. Также важно, чтобы части тела не выступали за пределы боковых ограждений.

«Опасность

- Если боковые ограждения используются при размещении ребенка или лица, психическое состояние которого позволяет сделать вывод о необходимости этого, необходимо следить за тем, чтобы ручной выключатель находился за пределами досягаемости пациента. Кроме того, рекомендуется использовать защитные накладки для боковых ограждений.
- Несоблюдение персоналом по уходу приведенных выше указаний по безопасности может, в результате защемления и повреждения кистей, коленей, пальцев, ступней, голеней и бедер, привести к гематомам или другим повреждениям.

Указания | Общие указания по безопасности

Регулировка высоты

ОПАСНОСТЬ «Опасность защемления между опорной рамой и рамой кровати при опускании кровати»

При регулировке высоты необходимо следить за тем, чтобы между рамой кровати и опорной рамой не было людей, частей тела, постельных принадлежностей и прочих предметов.

ОПАСНОСТЬ «Опасность движения»

Если любое движение кровати представляет опасность для пациента, необходимо блокировать все функции клавиатуры для персонала.

Специальная вставка

При использовании специальной вставки необходимо соблюдать соответствующее руководство пользователя. При техническом контроле необходимо проверить специальные вставки на соответствие размера боковой решетки.

Чистка и дезинфекция

В целях поддержания функциональности кровати после каждого применения необходимо сразу проводить чистку, дезинфекцию и проверку, чтобы ее снова можно было использовать по назначению без всякого риска.

Ненадлежащая чистка/дезинфекция кровати может стать причиной опасностей.

Техническое обслуживание и ремонт

Лица, которым поручено техническое обслуживание и ремонт, должны, по меньшей мере, ознакомиться с правилами техники безопасности и руководством по обслуживанию, а также иметь квалификацию в соответствии с предписанием об использовании медицинских изделий.

После проведения работ по техническому обслуживанию или ремонту необходимо провести технический контроль (см. руководство по обслуживанию).

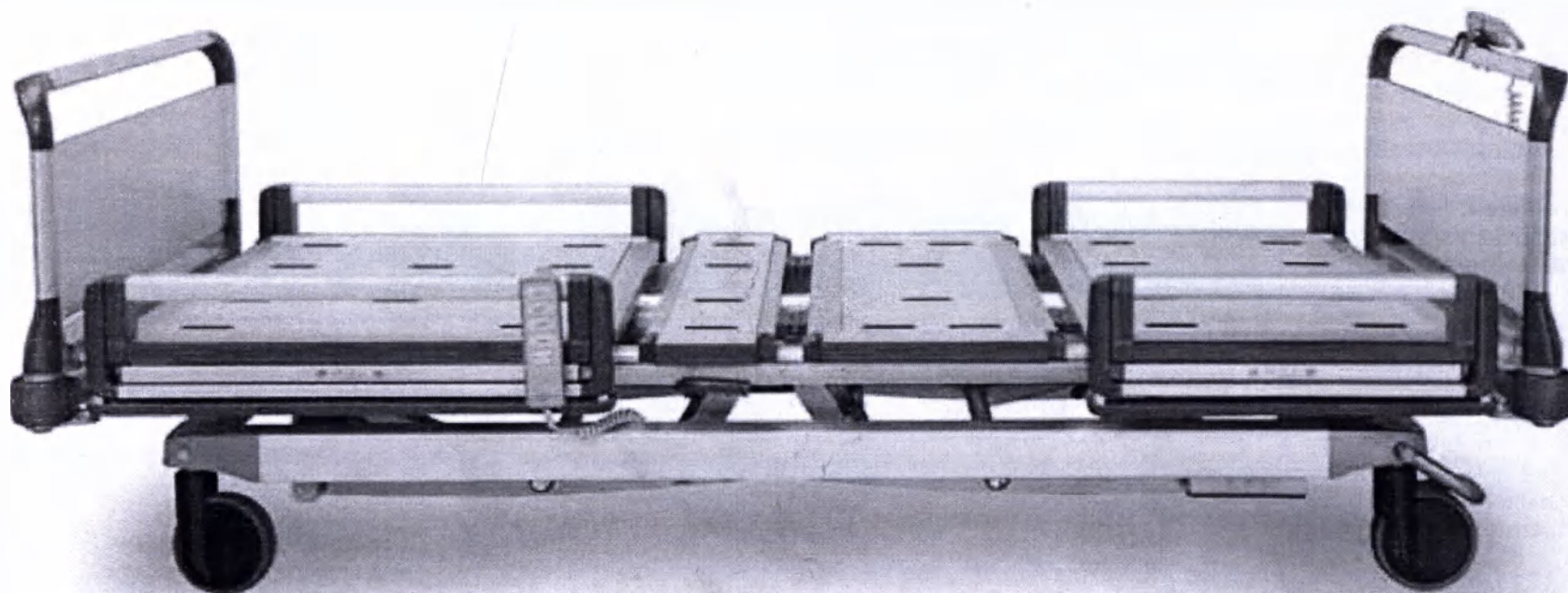
При этом необходимо проверить, может ли кровать использоваться по назначению без риска для пациента, пользователя или третьих лиц.

Технический контроль следует проводить не реже одного раза в год и после каждого длительного периода неиспользования.

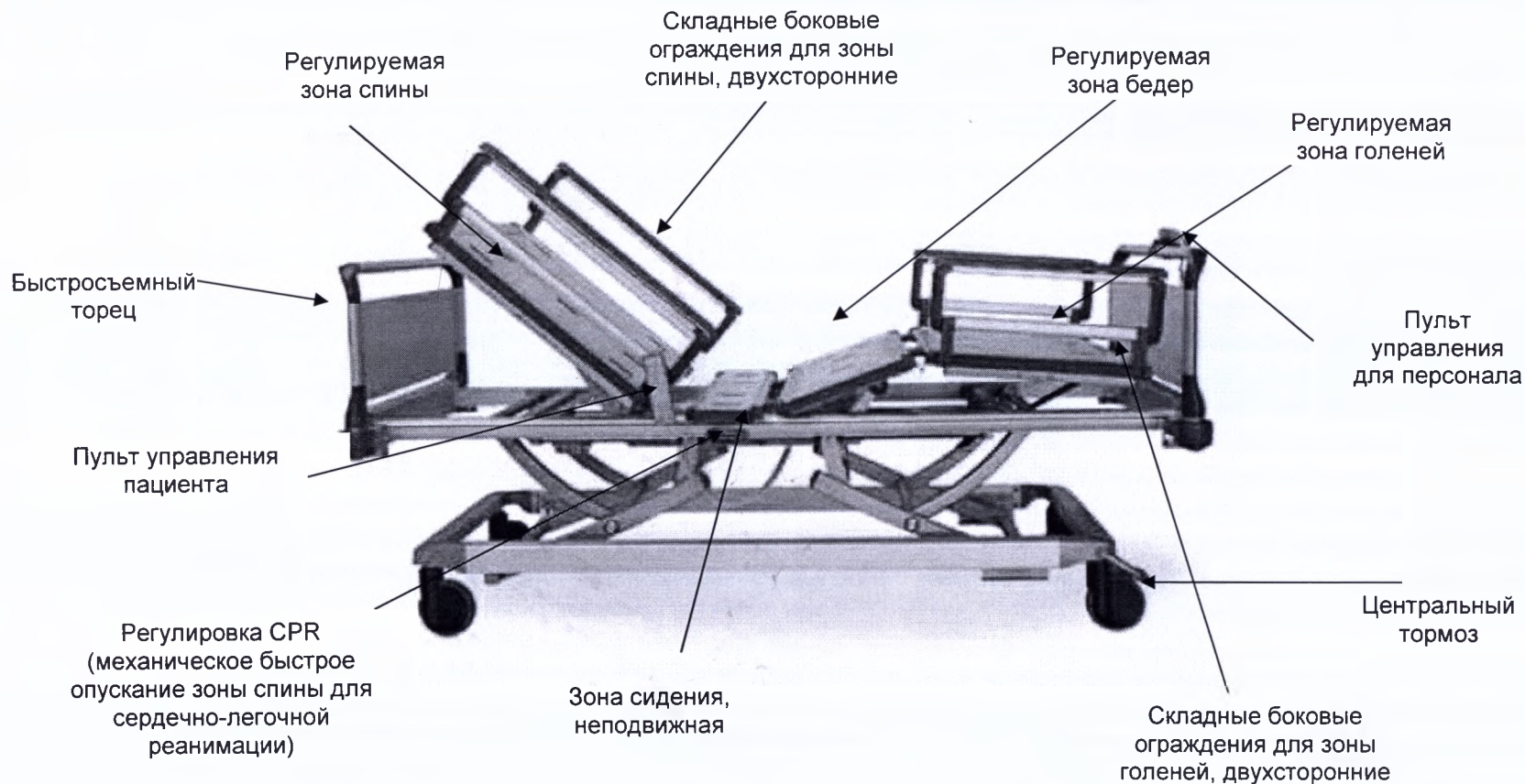
Выявленные неисправности, такие как признаки износа, ослабленные винты или поломки следует незамедлительно устранять.

Описание функций

В главе «Описание функций»
представлены характеристики кровати
Tautmann и ее функции



Описание функций | Обзор



Описание функций | Пульт управления для персонала с полной блокировкой

Положение Антитренделенбург¹
Положение Тренделенбург²

Опорная
поверхность³
вверх/вниз

Зона спины
вверх/вниз

Зона ног
вверх/вниз



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ При приведении в действие механической регулировки при установленных боковых ограждениях необходимо следить за тем, чтобы пациент не касался боковых ограждений, а также чтобы его части тела или части тела других лиц не находились в области ограждений.

¹ Положение с высоким размещением головы

² Положение с низким размещением головы

³ В зависимости от страны пульт управления для персонала может быть оснащена автоматической функцией



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При приведении в действие механической регулировки при установленных боковых ограждениях необходимо следить за тем, чтобы пациент не касался боковых ограждений, а также чтобы его части тела или части тела других лиц не находились в области ограждений

Описание функций | Пульт управления пациента

Зона спины вверх



Зона спины вниз

Зона ног вверх



Зона ног вниз

Опорная поверхность вверх



Опорная поверхность вверх/вниз

Положение Антитренделенбург¹



¹ Положение с высоким размещением головы



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

При приведении в действие механической регулировки при установленных боковых ограждениях необходимо следить за тем, чтобы пациент не касался боковых ограждений, а также чтобы его части тела или части тела других лиц не находились в области ограждений.

Описание функций | Принадлежности

Для обеспечения максимальной гибкости, компания производитель предлагает широкий ассортимент легко устанавливаемых принадлежностей. Кровати оснащены устройствами для крепления дополнительных принадлежностей, например, стойка инфузионная, держатель мочеприемника, держатель судна, держатель кислородного баллона, держатель дренажных мешков, опора для принадлежностей, упоры для рук, рама Балканская, дуга для подъема пациента, держатель рентгенкассеты, табличка пациента. На кровати предусмотрены с обеих сторон крепежные блоки для принадлежностей, на которые можно установить держатель пульта управления, держатель ремня, держатель полотенец, держатель бутылок, крючок многофункциональный. Дополнительные принадлежности фиксируются к кровати с помощью крепежного зажима.

Кровать может комплектоваться матрасом в чехле, устройством для увеличения длины кровати, тумбой прикроватной, креслом прикроватным, столиком функциональным, полкой прикроватной и вспомогательной выдвижной полкой, источником света, ложем кровати из HPL пластика, подставкой для приема пищи.

Спинная секция кровати может быть рентгенпрозрачной.

Подробную информацию о принадлежностях см. в наших текущих информационных брошюрах. Наши сотрудники предоставят информацию об имеющихся принадлежностях для вашей кровати.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Использование матрасов, не соответствующих указанным размерам, может привести к травмам!

Использование систем фиксации

Системы фиксации, такие как ремни, могут использоваться только после того, как производитель этих систем предоставит точные данные о них.

При использовании систем фиксации следует убедиться, что боковые ограждения полностью подняты.



ОПАСНОСТЬ

Следует обязательно соблюдать руководство пользователя для систем фиксации, которые входят в объем поставки.

Во время фиксации **запрещается** регулировать опорную поверхность, ее следует установить в самое нижнее положение.

Во время фиксирования следует блокировать функции регулировки опорной поверхности, а пульт управления должен находиться вне досягаемости пациента.

Ввод в эксплуатацию

Ввод в эксплуатацию | Общие указания по эксплуатации

Продолжительность включения

Максимальная продолжительность включения функций кровати, приводимых в действие посредством электродвигателя, указана на кровати или в техническом паспорте.

1 мин/10 мин означает, что каждую функцию кровати, приводимую в действие посредством электрических двигателей, следует использовать непрерывно 1 минуту раз в 10 минут (защита двигателя).

УКАЗАНИЕ Если максимальная продолжительность включения (1 минута) неоднократно превышает, то может сработать защитное устройство, что приведет к отказу электромеханического привода. Запрещается выполнять регулировку кровати посредством двигателей в течение 10 минут!

Аккумуляторная батарея

Емкость при зарядке аккумуляторной батареи кровати соответствует теоретическому непрерывному режиму работы на 5 полных циклов изменения положений секций и с рабочей нагрузкой 210 кг.

УКАЗАНИЕ Если кровать установлена на своем месте в неподключенном состоянии и зарядное устройство также не подключено к сети, потребление энергии и саморазряд ведут к разрядке аккумуляторной батареи.

Переразряженная аккумуляторная батарея может получить такие повреждения, что может потребоваться их преждевременная замена.

Для обеспечения долгого срока службы аккумуляторной батареи следует соблюдать правила обращения с батареей и зарядным устройством.

Для обеспечения постоянной электрической функциональности кровать должна быть по возможности подключена к сети.

Предохранительное устройство

Кровать оборудована электронным предохранительным устройством, которое препятствует перегрузке приводов.

Ввод в эксплуатацию | Подготовка

Условия установки

Кровать подлежит использованию только в сухих помещениях (технический паспорт). Для эксплуатации кровати помещение установки должно быть снабжено питанием от сети.

Кровать передвигается без вспомогательных транспортных средств. При необходимости отпустите тормоз.

Кровать следует перемещать только на твердом основании. Переезд неровностей более 2 см недопустим. Максимальный угол наклона поверхности перемещения должен составлять 10°.

Ввод в эксплуатацию механических элементов

Входящие в комплект поставки элементы зоны головы и зоны ног следует вставить в угловые соединители рамы кровати.

Подключение ручного выключателя

При необходимости пульт управления следует вставить в соответствующее гнездо. Спиральный кабель следует прокладывать без натяжения.

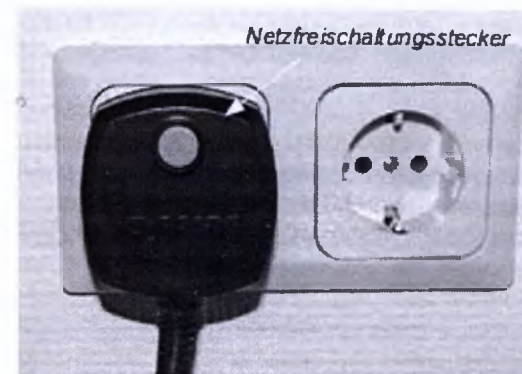
Ввод в эксплуатацию | Ввод в эксплуатацию электрических компонентов



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Следите за правильным положением штекерного соединения между сетевым кабелем и приводом для регулировки опорной поверхности.

УКАЗАНИЕ Учитывайте, что ненадлежащее обращение со ждущим выключателем сети может привести к тому, что аккумулятор перестанет заряжаться. К ненадлежащему обращению относится, в том числе, падение ждущего выключателя, отключение от сети посредством вытягивания из розетки за кабель, а также переезд кабеля при перемещении кровати.

1. Подключите штекер выключателя сети к сетевой розетке

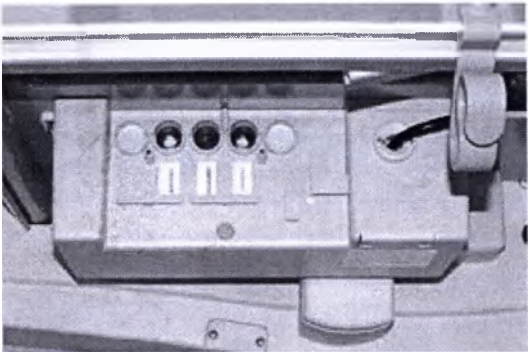


Ввод в эксплуатацию | Использование комплекта аккумуляторов 1/2

Комплект аккумуляторов позволяет кровати работать без подключения к сети на протяжении как минимум трех циклов регулировки. Светодиоды горят тремя цветами:

Зеленый	Аккумулятор подключен к сети. Идет цикл зарядки.
Оранжевый	Аккумулятор заряжается. Не использовать кровать без подключения к сети.
Красный	ОПАСНОСТЬ Необходимо зарядить аккумулятор. Не использовать кровать без подключения к сети.
Не горит ни одна лампочка	Аккумулятор полностью заряжен, активирован сетевой прерыватель. В режиме ожидания ток не поступает.

Звуковой сигнал означает, что аккумулятор снова нуждается в зарядке. Звуковой сигнал становится слабее по мере уменьшения заряда аккумулятора. Отключение аккумулятора происходит незадолго до переразрядки. После подключения кровати к сети нажмите любую клавишу на ручном выключателе, чтобы привести его в состояние полной функциональности. Зарядка аккумулятора осуществляется при подключении к сети после каждого использования или если заряд слишком мал.



УКАЗАНИЕ Если кровать долгое время стоит без подключения к источнику электроснабжения, аккумулятор может разрядиться. Масштаб разрядки зависит от окружающих условий.

УКАЗАНИЕ Во время цикла зарядки аккумулятор подключен к сети, поэтому он питается электричеством. Светодиод показывает состояние зарядки аккумулятора во время цикла зарядки. Прерыватель тока деактивирован, кровать снабжается током.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** В случае возникновения в области кровати электромагнитных помех из-за других приборов следует отказаться от использования этих приборов.

При транспортировке кровати следует соблюдать осторожность и защищать ее от влажности.

Ввод в эксплуатацию | Использование комплекта аккумуляторов 2/2

УКАЗАНИЕ Кровать предназначена для эксплуатации при температуре окружающей среды от 10 до 40°C, относительной влажности 30-75% и атмосферном давлении от 700 до 1000 Па.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Замена комплекта аккумуляторов может осуществляться только персоналом, прошедшим обучение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Дефект аккумулятора может привести к выделению газа. В редких случаях может возникнуть деформация корпуса аккумулятора. В таких случаях следует немедленно прекратить использовать кровать и переместить ее в помещение с хорошей вентиляцией, в котором отсутствует опасность искрообразования (электрических искр или искр от огня). Незамедлительно известите об этом службу поддержки клиентов.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Утилизацию аккумулятора следует проводить в соответствующих учреждениях без ущерба для окружающей среды

Чтобы активировать пульты управления для персонала и пациента после включения кровати, необходимо снять блокировку функциональных клавиш.

Ввод в эксплуатацию | Проверка функций

Визуальный контроль

Перед каждым использованием необходимо проверить:

1. отсутствие внешних повреждений кровати
2. состояние изоляции электропроводки
3. не превышен ли интервал проверки (см. проверочный значок)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Разрешается использовать только неповрежденные кровати, интервал проверки которых соблюден.

Проверка функций

Перед каждым использованием необходимо проверить функции:

1. Все электрические функции следует привести в действие до достижения конечного положения.
2. Необходимо проверить функционирование всех боковых ограждений.
3. Необходимо проверить функцию торможения кровати.

После успешной проверки всех функций кровать готова к использованию.

Управление| Боковые ограждения 1/2

Установка боковых ограждений

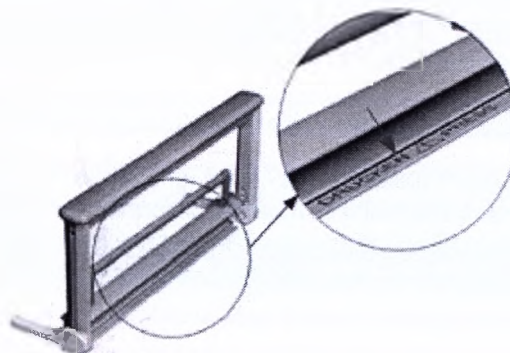
Для регулировки высоты боковых ограждений вытяните телескопическую секцию вверх до упора.

Опускание боковых ограждений

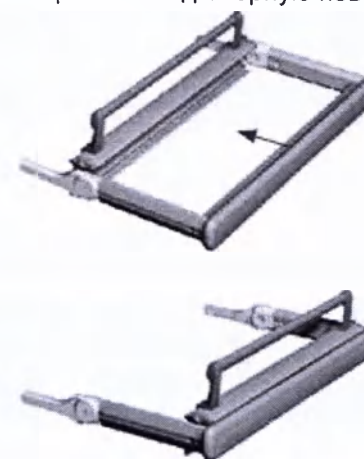
Нажмите обе кнопки на внешней стороне рамы, непосредственно под перекладиной, чтобы перевести регулируемую по высоте секцию боковых ограждений в самое нижнее положение.



2. Нажмите на расцепляющий механизм с надписью «Drücken/Push» (нажать) на нижнем крае секции боковых ограждений и переведите ее в сторону в горизонтальное положение, чтобы она была параллельна полу.



3. Полностью опустите боковое ограждение к опорной поверхности под опорную поверхность.



При необходимости можно использовать одну или несколько секций боковых ограждений, чтобы обезопасить пациента.

Установка всех четырех секций боковых ограждений в вертикальное положение обеспечивает максимальную защиту пациента.

Управление| Боковые ограждения 2/2

УКАЗАНИЕ За счет своей исключительной стабильности секции боковых ограждений могут использоваться в качестве места хранения постельных принадлежностей (макс. 15 кг) или в качестве дополнительных опорных поверхностей при необходимых по медицинским показаниям размещениях, н/пр при проведении физиотерапевтических процедур.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Все лица, в круг обязанностей которых входит обращение с боковыми ограждениями, должны прочесть приведенные ниже указания и выполнять их:

- При активации регулировки зоны спины, бедер или голени или высоты или боковых ограждений необходимо следить за тем, чтобы пациент не касался боковых ограждений а также чтобы его части тела не находились в области ограждений.

- Если боковые ограждения используются при размещении ребенка или лица, чье физическое состояние позволяет сделать вывод о необходимости их применения, необходимо следить за тем, чтобы пульт управления пациента находился за пределами досягаемости пациента (в любом случае необходимо следить за этим, чтобы избежать возникновения опасных ситуаций)
- В качестве принадлежностей для боковых ограждений поставляются защитные накладки, обеспечивающие дополнительную защиту от травм в результате контакта с боковыми ограждениями. Использование защитных накладок рекомендуется при размещении всех лиц, у которых высок риск получения травм из-за неизбежного контакта с боковыми ограждениями, что, однако не освобождает лицо, осуществляющего уход, или пациента от необходимой аккуратности при обращении с кроватью.
- При использовании боковых ограждений их следует обязательно полностью поднять, до вхождения в зацепление, или установить в нижнее положение до упора.
- При обращении с боковыми ограждениями следует всегда брать двумя руками за концы соответствующей секции и перемещать их вверх или вниз.

Управление | Зона спины

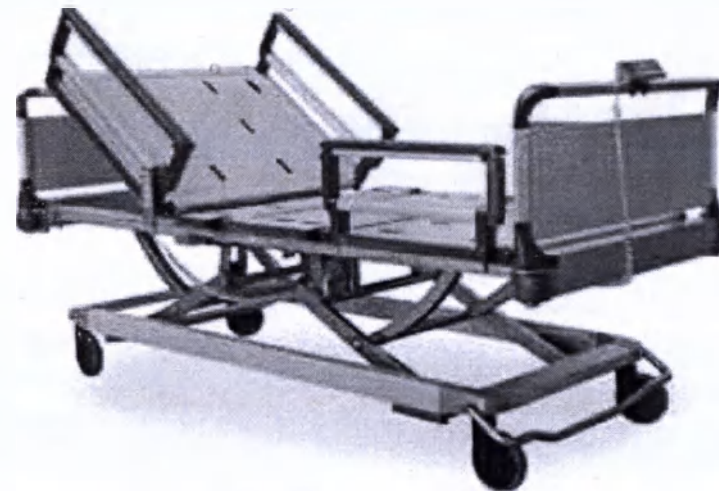
Опорная поверхность зоны спины может регулироваться посредством пультов управления для персонала и пациента

При необходимости снимите блокировку пульта управления.

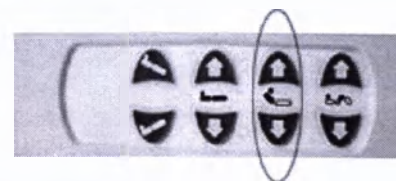
Максимальный угол подъема зоны спины опорной поверхности составляет 70°.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** При подъеме зоны спины с установленными боковыми ограждениями необходимо следить за тем, чтобы в области боковых ограждений не находились части тела пациента или других лиц.

Быстрое опускание зоны спины для реанимации (CPR):



Подъем/опускание зоны спины



Пульт управления для персонала

Управление | Зона бедер

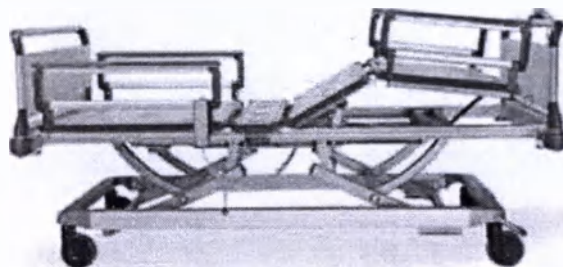
Зона бедер опорной поверхности регулируется посредством пультов управления для персонала и пациента

При необходимости снимите блокировку пульта.

Максимальный угол подъема зоны бедер опорной поверхности составляет 45°.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** При подъеме зоны бедер с установленными боковыми ограждениями необходимо следить за тем, чтобы в области боковых ограждений не находились части тела пациента или других лиц.

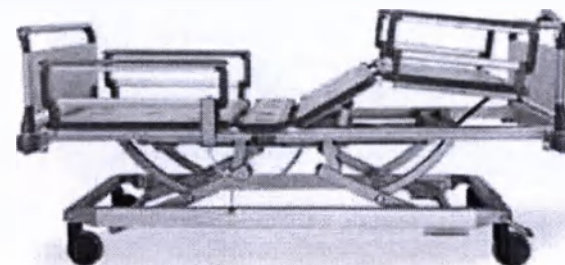
Учитывайте, что, потянув за держатель матраца, можно регулировать зону бедер.



Подъем/опускание зоны бедер



Пульт управления для персонала



Подъем/опускание зоны бедер



Пульт управления пациента

Управление | Высота опорной поверхности

Всю опорную поверхность можно регулировать посредством пультов управления для персонала и пациента

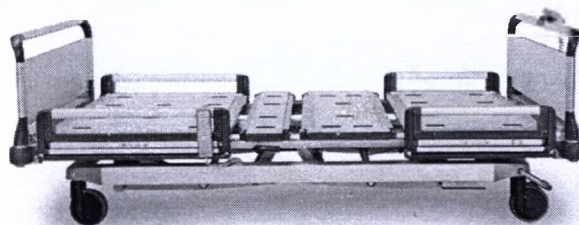
При необходимости снимите блокировку пульта управления.

Высота подъема опорной поверхности составляет от 390 до 810 см.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Мы рекомендуем установить кровать в самое нижнее положение, чтобы избежать опасности падения пациента.

 **ОПАСНОСТЬ** Перед опусканием кровати необходимо убедиться, что между опорной поверхностью и опорной рамой нет людей, частей тела или постельных принадлежностей. При укладке и покидании кровати следует обеспечить устойчивое положение кровати (включить блокировку колес)

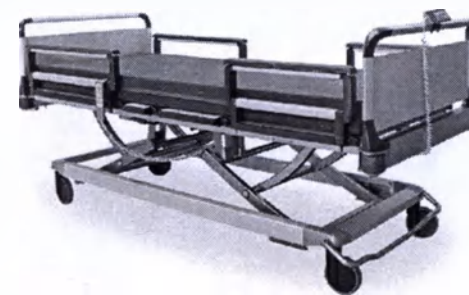
 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** При приведении в действие регулировки высоты с установленными защитными ограждениями необходимо следить за тем, чтобы пациент не касался боковых ограждений, а также чтобы его части тела или части тела других лиц не находились в области ограждений.



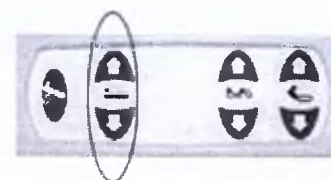
Подъем/опускание опорной поверхности



Пульт управления для персонала



Подъем/опускание опорной поверхности



пульт управления пациента

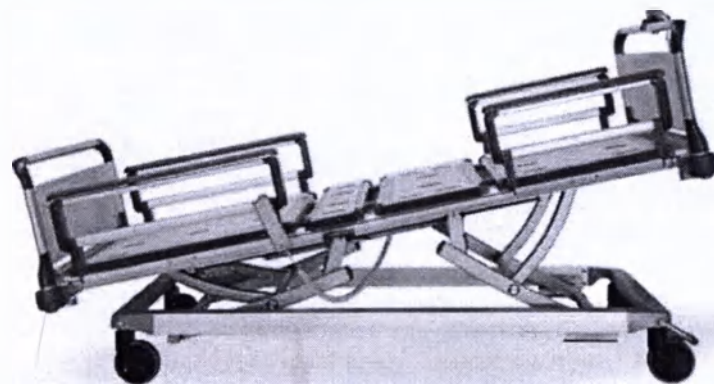
Управление | Положение Тренделенбург/Антитренделенбург

Регулировка положения Тренделенбург осуществляется посредством пультов управления для персонала.

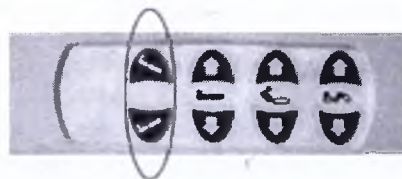
При необходимости снимите блокировку пульта управления.

Максимальный угол регулировки положения Тренделенбург/Антитренделенбург составляет 14°.

⚠ ОСТОРОЖНО В случае возникновения ошибки в функции подъема или если батарея полностью разряжена, функция Тренделенбург недоступна. При необходимости переложите пациента на другую кровать.



Положение Тренделенбург²



Пульт управления для персонала



Положение Антитренделенбург¹



Пульт управления пациента

¹ Высокое размещение головы/

² Низкое размещение головы

Обработка

Обработка | Чистка и дезинфекция 1/2

Дезинфекция средствами для протирания и распыления

Для дезинфекции посредством протирания и распыления используются средства для дезинфекции, разрешенные к использованию в РФ в соответствующей концентрации. Следует использовать пропорции разбавления, рекомендованные производителем в соответствующем руководстве пользователя.

УКАЗАНИЕ Запрещается использовать растворители. Запрещается использовать абразивные материалы, жесткие губки и прочие материалы, повреждающие поверхность. Запрещается использовать органические растворители, такие как галогенизированные/ароматизированные углеводороды и кетоны.

В зависимости от степени загрязнения рекомендуется для чистки кровати использовать влажную тряпку.

При использовании средств для чистки и дезинфекции необходимо соблюдать следующие указания:

- Следует использовать свежеприготовленные растворы
- Необходимо точно соблюдать указанные в списке концентрации. Запрещается использовать так называемый метод впрыска. Пользователю запрещается по своему усмотрению добавлять в средство для дезинфекции чистящее средство, например, мыло или моющие средства (недостатки мыла).
- При использовании спиртосодержащих распыляемых средств для дезинфекции на большой площади возникает опасность взрыва и возгорания.
- Они не должны содержать вызывающих коррозию или агрессивных частиц.
- Они не должны содержать вещества, которые изменяют структуру поверхности или характеристики присоединения материалов.

Смазочные материалы не должны оказывать разрушающее воздействие.

Фактор pH воды должен составлять 6-8.

Совокупная жесткость воды должна составлять 0,9 ммоль/л (до 5°).

(Запрещается использовать полностью обессоленную воду).

Обработка | Чистка и дезинфекция 2/2

Они не освобождают пользователя от собственных проверок и испытаний, т.к. условия (например, жесткость воды) на местах могут различаться. Это не дает юридически обязывающей гарантии определенных свойств.

При использовании неподходящих средств для чистки и дезинфекции, при неверном соотношении ингредиентов смеси и при недостаточном уходе за кроватью могут возникнуть дефекты покрытия поверхности, ответственность за которые компания производитель не несет.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ «Опасность поражения электрическим током/возгорания и отказ функций»



При чистке и дезинфекции необходимо отключить кровать от электроснабжения.

Штекер и гнездо ручного выключателя, во включенном состоянии, необходимо защитить от брызг воды при помощи предусмотренного для этого защитного кожуха.

Распылительные трубки и линия автоматической мойки

Запрещается использовать для чистки и дезинфекции распылительные трубки устройств очистки высокого давления, а также линии автоматической мойки.

Устранение неполадок

Устранение неисправностей | Таблица неисправностей 1/2

В следующей далее таблице содержатся указания о возможных нарушениях функционирования, которые может устранить пользователь.

Неполадки, которые сможет устранить только технический персонал, описаны в руководстве по обслуживанию.

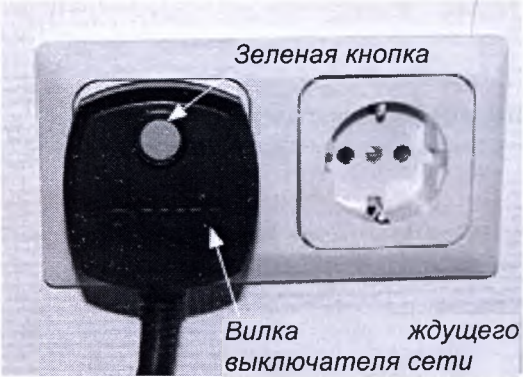
УКАЗАНИЕ Перед каждым поиском неисправностей убедитесь, что аккумулятор заряжен (во время процесса зарядки мигает желтый светодиод, с интервалами, соответствующими состоянию зарядки) и что кровать подключена к сети электропитания (штепсельная вилка находится в сетевой розетке под напряжением)

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Проследите за тем, чтобы перед началом ремонтных работ отключить кровать от сети электроснабжения, а при необходимости отключить аккумулятор.

Устранение неисправностей | Таблица неисправностей 1/2

Неисправность	Возможная причина	Устранение неисправности
Кровать вообще не работает	• Штепсельная вилка включена или в розетке отсутствует напряжение • Комплект аккумуляторов не подключен или разряжен	(1) Вставьте вилку в розетку или проверьте розетку (2) Нажмите зеленую кнопку ждущего выключателя сети ¹ и одновременно приведите в действие любую функцию ручного выключателя.
Не работает электрическая регулировка положений кровати	• Включена блокировка клавиш • Неисправен ручной выключатель	(1) Снимите блокировку клавиш. (2) Замените ручной выключатель

¹ Зеленая кнопка ждущего выключателя сети:



Ждущий выключатель сети обеспечивает отсутствие подачи сетевого напряжения к кровати, если не приведена в действие электрическая функция (исключение: сетевое напряжение подается во время зарядки аккумулятора. Об этом сигнализирует мигающий светодиод на аккумуляторе).

Приложение | Используемые символы



Знак предупреждения
Информацию, отмеченную этим
символом, следует обязательно
прочитать и строго соблюдать.



Постоянный ток



Переменный ток



Прибор класса защиты II, снабжен
защитной изоляцией



Прибор типа B по DIN EN 60601-1



Изделие соответствует основным
требованиям Приложения 1 директивы
ЕС 93/42/EWG



Изделие подлежит утилизации по
директиве ЕС по электрическим и
электронным приборам.

Приложение | Технические данные

Длина матрасного ложа	2050 мм
Ширина матрасного ложа	880 мм
Длина (наружный размер)	2190 мм
Ширина (наружный размер)	990 мм
Колеса	4 шт., ø 150 мм
Макс. нагрузка на колеса	100 кг (статическая)
Диапазон регулировки высоты	390-0810 мм
Выравнивание матраца	120 мм
Собственная масса	162 кг
Безопасная рабочая нагрузка (грузоподъемность)	300 кг
Безопасная нагрузка инфузионной стойки	2 кг/крюк
Комплект аккумуляторов	Тип: 4 x 6В блок (свинец-гель) 1,2 а.ч.
Сетевое напряжение	220В переменного тока; 100-110В
Номинальный ток	0,8 А
Номинальная частота	50/60 Гц

Первичный предохранитель	2,0 А
Температура транспортировки и хранения	-20 - +60 °С
Рабочий диапазон температур	+10 - +40 °С
Относительная влажность воздуха	30% - 75%
Диапазон атмосферного давления	700 ГПа

Приложение | Классификация

Защита от электрического удара	Класс защиты II или прибор с внутренним электрическим источником тока 
Вид защиты – корпус, в соответствии с EN 60259	IPX4 не подходит для чистки в линии автоматической мойки
Степень защиты зоны пациента от электрического удара в соответствии с DIN EN 60601-1	Тип B 
Степень защиты от взрывчатых веществ и смесей	Кровать не снабжена защитой от взрыва, запрещается ее использование в условиях, где присутствуют горючие анестетики или горючие чистящие средства

Классификация MPG	Класс I
Режим работы	Интервалы 1 мин/10 мин Макс. продолжительность включения 1 мин Время выключения 10 мин
Технический контроль	1 раз в год

Приложение | Гарантия производителя

12 месяцев

Приложение | Срок службы/Утилизация

Расчетный срок службы кровати составляет около 10 лет. Чтобы обеспечить безопасную для окружающей среды утилизацию после вывода из эксплуатации, обратитесь к компетентным сотрудникам нашего представительства.

Прошнуровано, пронумеровано,
скреплено печатью
85 ЛИСТОВ

ЗАО "Компания "Интермедсервис"
Руководитель отдела
сертификации и лицензирования

Чекова Е.С.

